



ಪಾಲಿ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್, ಕಲಬುರಗಿ  
ಮತ್ತು  
ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಸ್ಕೃತ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಬೆಂಗಳೂರು  
ಇವರ ಸಂಯುಕ್ತಾಶ್ರಯದಲ್ಲಿ



# ಪಾಲಿ ಅನುವಾದ ಮಿಲೋಮನೆ

ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ವಿಚಾರಸಂಕಿರಣ

10-10-2015 ಶನಿವಾರ

ಸ್ಥಳ : ಮಿಥಿಕ್ ಸೊಸೈಟಿ ಸಭಾಂಗಣ, ನೃಪತುಂಗ ರಸ್ತೆ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಉದ್ಘಾಟನ ಸಮಾರಂಭ

ವಿರುಹೊತ್ತು : 10.00

ಉದ್ಘಾಟನೆ

**ಪ್ರೊ. ಪಿ.ಎನ್. ಶಾಸ್ತ್ರಿ**

ಮಾನ್ಯ ಕುಲಪತಿಗಳು, ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಸಂಸ್ಕೃತ ಸಂಸ್ಥಾನ, ನವದೆಹಲಿ

ಆಶಯ ಭಾಷಣ

**ಪ್ರೊ. ಪಿ. ಉಪೇಂದ್ರರಾವ್**

ಪಾಲಿ ವಿಧ್ವಾಂಸರು, ಮುಖ್ಯಸ್ಥರು, ಸಂಸ್ಕೃತ ಅಧ್ಯಯನ ಸಂಸ್ಥೆ  
ಜವಾಹರಲಾಲ್ ನೆಹರೂ ಯೂನಿವರ್ಸಿಟಿ, ನವದೆಹಲಿ

ಮುಖ್ಯ ಅತಿಥಿ

**ಪ್ರೊ. ಶ್ರೀಹರಿ ತಂತ್ರಿ**

ಮಾಜಿ ಸಿಂಹಕೇಟ್ ಸದಸ್ಯರು, ಮಂಗಳೂರು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ

ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ

**ಪ್ರೊ. ಪದ್ಮಾ ಶೇಖರ್**

ಮಾನ್ಯ ಕುಲಪತಿಗಳು, ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಸ್ಕೃತ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಸರ್ವರಿಗೂ ಸುಸ್ವಾಗತ

ರಾಧಾಕೃಷ್ಣ

ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿಗಳು  
ಪಾಲಿ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್

ಪ್ರೊ. ಶ್ರೀನಿವಾಸ ವರಹೇಶಿ

ಸಂಯೋಜಕರು

ಡಾ. ಎಂ.ಕೆ. ಶ್ರೀಧರ್

ಕುಲಸಚಿವರು  
ಕರ್ನಾಟಕ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ

ಗೋಷ್ಠಿ-1

ಏರುಹೊತ್ತು : 11.30

## ಪಾಲ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಅನುವಾದ ಖೀಮಾಂಸೆ

ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ

**ಪ್ರೊ. ಪುನು ಚಕ್ರವರ್ತಿ**

ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು, ಎಂ.ಎನ್.ಕೆ.ಆರ್.ವಿ. ಕಾಲೇಜು, ಬೆಂಗಳೂರು

ಪಾಲ ಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಅನುವಾದ ಖೀಮಾಂಸೆ

**ಡಾ. ಜೆ. ಶ್ರೀನಿವಾಸಮೂರ್ತಿ - ಡಾ. ಆರ್. ಶೋಭಾ**

ಸಂಸ್ಕೃತ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು, ಎಂ.ಇ.ಎಸ್. ಕಾಲೇಜು, ಬೆಂಗಳೂರು

ಪಾಲಸಾಹಿತ್ಯ ಮತ್ತು ಹಿಂದಿ ಅನುವಾದ ಖೀಮಾಂಸೆ

**ಡಾ. ಭಾಸ್ಕರ ಮಯ್ಯ**

ನಿವೃತ್ತ ಹಿಂದಿ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು, ಉಡುಪಿ

ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆ

**ಪ್ರೊ. ಕೆ.ಎಸ್. ಕಣ್ಣನ್**, ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು, ಜೈನ್ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಬೆಂಗಳೂರು

**ಶ್ರೀ ಮಂಜುನಾಥ ಅಜ್ಜಂಪುರ**, ಹಿರಿಯ ಅನುವಾದಕರು, ಬೆಂಗಳೂರು

ಗೋಷ್ಠಿ-2

ನಡುಹೊತ್ತು : 2.00

## ಕನ್ನಡದಲ್ಲ ಪಾಲ ಸಾಹಿತ್ಯ ಅನುವಾದ ಖೀಮಾಂಸೆ

ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ

**ಪುಸ್ತಕಮನೆ ಹಲಹರಪ್ರಿಯ**

ಹಿರಿಯ ಸಾಹಿತಿಗಳು ಹಾಗೂ ಅನುವಾದ ಖೀಮಾಂಸಕರು, ಬೆಂಗಳೂರು

ಪಾಲ ಸಾಹಿತ್ಯಾನುವಾದ ಮತ್ತು ಪ್ರೊ. ಜಿ.ಪಿ. ರಾಜರತ್ನಂ

**ಡಾ. ಜಿ.ಬಿ. ಹಲಿಲಿ**

ಸಂಸ್ಕೃತಿ ಚಿಂತಕರು, ಬೆಂಗಳೂರು

ಪಾಲ ಸಾಹಿತ್ಯಾನುವಾದ ಮತ್ತು ಡಾ. ಎಚ್. ವಿ. ಶ್ರೀರಂಗರಾಜು

ಹಾಗೂ ಪ್ರೊ. ಜಿ.ನಂ.ಚಂದ್ರಯ್ಯ

**ಡಾ. ಎಂ.ಬಿ. ಕಟ್ಟ**

ಪೋಸ್ಟ್ ಡಾಕ್ಟರಲ್ ಫೆಲೋ, ಗುಲ್ಬರ್ಗ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಕಲಬುರಗಿ

ಪ್ರತಿಕ್ರಿಯೆ

**ಡಾ. ಎಸ್. ಶಿವರಾಜಪ್ಪ**, ಸಂಸ್ಕೃತ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು, ಶ್ರೀ ಮಹಾರಾಜ ಕಾಲೇಜು, ಮೈಸೂರು

**ಡಾ. ಬಿ.ವಿ. ರಾಜಾರಾಂ**, ಮಾಜಿ ಅಧ್ಯಕ್ಷರು, ಕರ್ನಾಟಕ ನಾಟಕ ಅಕಾಡೆಮಿ, ಬೆಂಗಳೂರು



ನಮಾರೋಪ ಭಾಷಣ

**ಪ್ರೊ. ತಾಳಜಿ ವಸಂತಕುಮಾರ**

ವಿಶ್ರಾಂತ ಕನ್ನಡ ಪ್ರಾಧ್ಯಾಪಕರು, ಮುಂಬಯಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ

ಮುಖ್ಯ ಅತಿಥಿ

**ಪ್ರೊ. ಮಲ್ಲೇಪುರಂ ಜಿ. ವೆಂಕಟೇಶ**

ವಿಶ್ರಾಂತ ಕುಲಪತಿಗಳು, ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಸ್ಕೃತ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಅಧ್ಯಕ್ಷತೆ

**ಶ್ರೀ ರಾಪುಲ್ ಐರ್**

ಅಧ್ಯಕ್ಷರು, ಹಾಲ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್, ಕಲಬುರಗಿ

ವಿಶೇಷ ಆಹ್ವಾನಿತರು

ಪ್ರೊ. ಎ.ವಿ. ನಾವಡ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಶ್ರೀ ಅಗ್ರಹಾರ ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಶ್ರೀ ರವಿ ಜಹಗೀರ್‌ದಾರ್, ಬೆಂಗಳೂರು

ಶ್ರೀ ನರೇಶ್ ಕೀರ್ತಿ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಪಿ. ರಾಮಾನುಜಂ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಜಯಂತಿ ಮನೋಹರ್, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಕೆ.ಜಿ. ಕೃಷ್ಣಮೂರ್ತಿ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಲಲಿತಾ ನಾರಾಯಣ್, ಬೆಂಗಳೂರು

ವಿದ್ವಾನ್ ನಾರಾಯಣ ಭಟ್, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಸುಮನಾ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ನಾಗರತ್ನ ಹೆಗಡೆ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ವಿನಯ್ ಚಂದ್ರ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಗಣಪತಿ ಹೆಗಡೆ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಅನುರಾಧ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಶ್ರೀ ಎಸ್.ಆರ್. ವಿಜಯಶಂಕರ್, ಬೆಂಗಳೂರು

ಶ್ರೀ ತುಂಬಾಡಿ ರಾಮಯ್ಯ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ವೈ.ಎನ್. ಗಾಯತ್ರಿ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಬಸವರಾಜ ಕಲ್ಲುಡಿ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಬಾನಂದೂರು ಕೆಂಪಯ್ಯ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಮೂಡ್ಯಾಕೂಡು ಚಿನ್ನಸ್ವಾಮಿ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಎಚ್.ಎನ್. ಮುರಳಿಧರ್, ಬೆಂಗಳೂರು

ಡಾ. ಬೈರಮಂಗಲ ರಾಮೇಗೌಡ, ಬೆಂಗಳೂರು

ಶ್ರೀ ಜಕ್ಕಪ್ಪನವರ್, ಧಾರವಾಡ

ಡಾ. ಯೋಗೇಶ ಎಂ. ಜೋಶಿ, ಬೆಂಗಳೂರು

ವಿದ್ವಾನ್ ಎ. ಕುಮಾರ್, ಮೈಸೂರು

ಪದ್ಮಜಾ ಎಂ.ಆರ್. ಬೆಂಗಳೂರು

ಅಶ್ವಿನಿ ಐ.ಎನ್. ಮೈಸೂರು

ಜಿ. ಅನಂತಪದ್ಮನಾಭ, ಬೆಂಗಳೂರು

## ಪಾಲ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್

ಪಾಲ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟ್ - ಕಲಬುರಗಿ ಸಂಸ್ಥೆಯು ಉನ್ನತ ಶಿಕ್ಷಣದ ಅಡಿಯಲ್ಲಿ ರಚಿತವಾಗಿರುವ ಸ್ವಾಯತ್ತ ಸಂಸ್ಥೆ. ಈ ಸಂಸ್ಥೆಯು ಪಾಲ, ಸಂಸ್ಕೃತ ಮತ್ತು ತತ್ತ್ವಶಾಸ್ತ್ರಗಳ ತೌಲಿಕ ಅಧ್ಯಯನ ಹಾಗೂ ಇತರೇತರ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಶಿಸ್ತುಗಳಿಗೆ ಮೀಸಲಾಗಿದೆ. ಪಾಲ ಭಾಷೆಯ ಸ್ವರೂಪ ಮತ್ತು ಇತಿಹಾಸವನ್ನು ಕುರಿತ ಅಧ್ಯಯನದ ಜೊತೆಗೆ ತೌಲಿಕ ತತ್ತ್ವಶಾಸ್ತ್ರಗಳ ಅಧ್ಯಯನಕ್ಕೂ ಇಲ್ಲಿ ಅವಕಾಶವನ್ನು ಕಲ್ಪಿಸಲಾಗಿದೆ. ಈಗಾಗಲೇ ಕಲಬುರಗಿ ವಿಭಾಗದಲ್ಲಿ 'ಪಾಲ ಭಾಷಾ ಕಾರ್ಯಾಗಾರ'ವನ್ನು ನಡೆಸಿ; ಅನಂತರ ವಿಜಯಪುರ, ಧಾರವಾಡ, ಮತ್ತು ಮಂಗಳೂರು ಸ್ಥಳಗಳಲ್ಲಿ 'ಪಾಲ ಭಾಷಾ ಕಾರ್ಯಾಗಾರ'ಗಳನ್ನು ನಡೆಸಲಾಗಿದೆ. ಸದಾ ಕಾರ್ಯಚಟುವಟಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ನಿರಂತರವಾಗಿರುವ ಈ ಸಂಸ್ಥೆಗೆ ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಸ್ಕೃತ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯವು ಮಾನ್ಯತೆಯನ್ನು ನೀಡಿದೆ. ಈ ಹಿನ್ನೆಲೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಸ್ಥೆಯು ಪಾಲ ಭಾಷೆ ಮತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಆರು ತಿಂಗಳ ಪಾಲ ಸರ್ಕಿಟಿಂಗ್ ಕೋರ್ಸ್‌ನ್ನು 2015-16ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರಾರಂಭಿಸಲಾಗಿದೆ. ಇದರ ಜೊತೆಗೆ 2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಒಂದು ವರ್ಷದ 'ಪಾಲ ಡಿಪ್ಲೋಮಾ ಕೋರ್ಸ್' ನಡೆಸಲು ಸಿದ್ಧತೆಗಳನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಳ್ಳಲಾಗುತ್ತಿದೆ. ಈಗಾಗಲೇ ಪಾಲ ಇನ್‌ಸ್ಟಿಟ್ಯೂಟಿನ ನಿರ್ದೇಶಕರಾಗಿರುವ ಕರ್ನಾಟಕ ಸಂಸ್ಕೃತ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯದ ವಿಶ್ರಾಂತ ಕುಲಪತಿಗಳೂ ಬಹುಶ್ರುತ ವಿದ್ವಾಂಸರೂ ಆದ ಪ್ರೊ. ಮಲ್ಲಿಪುರಂ ಜಿ. ವೆಂಕಟೇಶ ಇವರ ಸಂಪಾದಕತ್ವದಲ್ಲಿ 'ಪಾಲ-ಸಂಸ್ಕೃತ-ಕನ್ನಡ ಶಬ್ದಕೋಶ'ದ ಬೃಹತ್ ಯೋಜನೆಯೊಂದನ್ನು ಹಮ್ಮಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ. ದಕ್ಷಿಣ ಭಾರತದಲ್ಲಿ ಬಹುಶಿಸ್ತಿಯ ಅಧ್ಯಯನದಲ್ಲಿ ಪಾಲ ಭಾಷೆ, ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಸಂಶೋಧಿಸುವ ಹಾಗೂ ಅಧ್ಯಯನಿಸುವ ನಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಕಾರ್ಯಪ್ರವೃತ್ತವಾಗಿದೆ. ಇದರೊಂದಿಗೆ 'ತ್ರಿಪಿಟಕ ದರ್ಶನ' ಎಂಬ ಮಹಾಸಂಪುಟವೊಂದನ್ನು ಹಲವು ಅಧ್ಯಯನಾತ್ಮಕ ಅನುಬಂಧಗಳೊಡನೆ ಹೊರತರುವ ದಿಕ್ಸಿನ್ನೆಯೂ ಕಾರ್ಯಪ್ರವೃತ್ತವಾಗಿದೆ.

